



ÉDITORIAU*

SOMMAIRE

□ Couverture

- I. " Sainte-Barbe ", Villeloup
(Conseil général, Didier Vogel)

□ Le Beau XVI^e, Chefs-d'œuvre de la sculpture en Champagne

1. Introduction
- 2-3. Vues de l'exposition
- 4-7. De l'atelier aux clients :
des œuvres pour la dévotion
- 8-15. De la diversité des écritures :
du Maître de Chaource
à Dominique Florentin
16. Conclusion,
traduite en champenois

□ Couverture

- III. Abonnements - Boutique
- IV. " Vierge de Pitié ", Dosches
(Région Champagne-Ardenne,
Jacques Philippot)

- Bonjour, persidat !
- Bonjour à toê itou, persidant !
- Coummat y est-c'qû ça va annuï ?
- Biê, moult biê. J'sos ben heûreux
das m'prieré d'Angoumoê.
- Est-c'qû t'annoyes après nous,
après Lou Champaignat ?
- Pou moê, Lou Champaignat c'ost
toujours yoûque. J'sos ben aise qu'ça
continûe pis qû ça d'vint du pus en
pusse impourtat.
- Bêh, justumat, la r'vüe d'à
c't'heûre, c'est su lès statües das
noute région i y ait quasi 400 as...
Alle ait té faye pa Chrystelle Laurent.
- Cost rud'mat biê. Ju souhête qû
Lou Champaignat continûe coumme
na. Marci persidat pis toute tune
équipe aveu toé. Vive lai Champai-
gne pis tos lès Champagnats ! (aveu
l'Ardenne ben sûr !)
- Bin à r'voûye, ô grad timounni-ï !

Lou viux persidant - Lu nü persidat
(aveu chaquin leu marnéye)

- Bonjour, président !
- Bonjour à toi aussi, président !
- Comment ça va aujourd'hui ?
- Bien, très bien. Je suis bien
content dans mon prieuré angou-
mois.
- T'ennuies-tu après nous, après Lou
Champaignat ?
- Pour moi, Lou Champaignat, c'est
toujours important. Je suis bien aise
que cela continue à prendre de l'am-
pleur.
- Eh bien justement, la revue actuelle
se rapporte à la statuaire dans notre
région il y a presque 500 ans. Elle a
été rédigée par Chrystelle Laurent.
- C'est très bien. Je souhaite que
Lou Champaignat continue à aller
dans ce sens-là. Merci président ainsi
qu'à toute ton équipe. Vive la Cham-
pagne et tous les Champenois !
(avec l'Ardenne, bien sûr !)
- Allez, au revoir, ô grand timon-
nier !

Le vieux président - Le nouveau président
(avec leur variante respectives)

Siège social Mairie de Pont-Sainte-Marie
Président d'honneur Henri Bourcelot †
Auteur de l'atlas linguistique de Champagne
et de Brie

Président fondateur

Dominique Richard

Président directeur de la publication

Bernard Poplineau

Vice-président rédacteur en chef

Bruno Jonet, 10 rue des Cannes,
10200 FONTAINE - bruno.jonet@ac-reims.fr

Secrétariat et abonnements

Catherine Nebot

11, rue Brocard - 10000 TROYES

Téléphone 03 25 81 26 63

Courriel : lou.champaignat@laposte.net

Site internet

louchampaignat.free.fr

Impression Imprimeries Réunies

25, rue Lamoricière - 10300 SAINTE SAVINE

Téléphone 03 25 82 62 30

Rédacteur du numéro 33

Chrystelle Laurent

Revue semestrielle n° 33

Tirage 1 500 exemplaires

Ce numéro : 5 €

Issn : 1240-2575

Dépôt légal

Juin 2009

Abonnements

Normal : 10 €

De soutien : 20 €

Parrainage

Cette revue est publiée avec le concours du
Conseil régional de Champagne-Ardenne, du
Conseil général de l'Aube, du Conseil général
des Ardennes, de la DRAC de Champagne-
Ardenne, des communes de La Chapelle-Saint-
Luc, Pont-Sainte-Marie, Rosières, Saint-Julien-
les-Villas, Troyes.

Crédit photo

Région Champagne-Ardenne, Conseil général,
Okénite, Médiathèque de l'Agglomération
Troyenne.